

CHRISTIN

MÉZIERÈS

VALERIAN

BİN GEZEĞEN İMPARATORLUĞU

Renklendiren: Évelyne Tranlé
Çeviren: Ersel Topraktepe

YKY

YAPI KREDİ YAYINLARI

Yapı Kredi Yayınları - 5343
Çizgi Roman

Valerian Cilt 2 - Bin Gezegen İmparatorluğu
Özgün Adı: Valerian Tome 2 - L'empire des mille planètes
Yazan ve çizen: Pierre Christin ve Jean-Claude Mézières
Çeviren: Ersel Topraktepe

Editör: Hazel Bilgen
Düzeltili: Filiz Özkan

Grafik uygulama: Burcu Mertoğlu

Baskı: Acar Basım ve Cilt San. Tic. A.Ş.
Beysan Sanayi Sitesi, Birlik Caddesi, No: 26, Acar Binası
34524, Haramidere - Beylikdüzü / İstanbul
Telefon: (0 212) 422 18 34
Sertifika No: 11957

Çeviriye temel alınan baskı: Dargaud, Paris, 2017
1. Baskı: Nisan , 2019
ISBN 978-975-08-4459-1

© Yapı Kredi Kültür Sanat Yayıncılık Ticaret ve Sanayi A .Ş., 2017
Sertifika No: 12334

Valerian 2 - L'empire des mille planètes
© DARGAUD 1971, by
Christin, Mézières
www.dargaud.com
All rights reserved

Bu kitabın telif hakları Akan Ajans aracılığıyla alınmıştır.

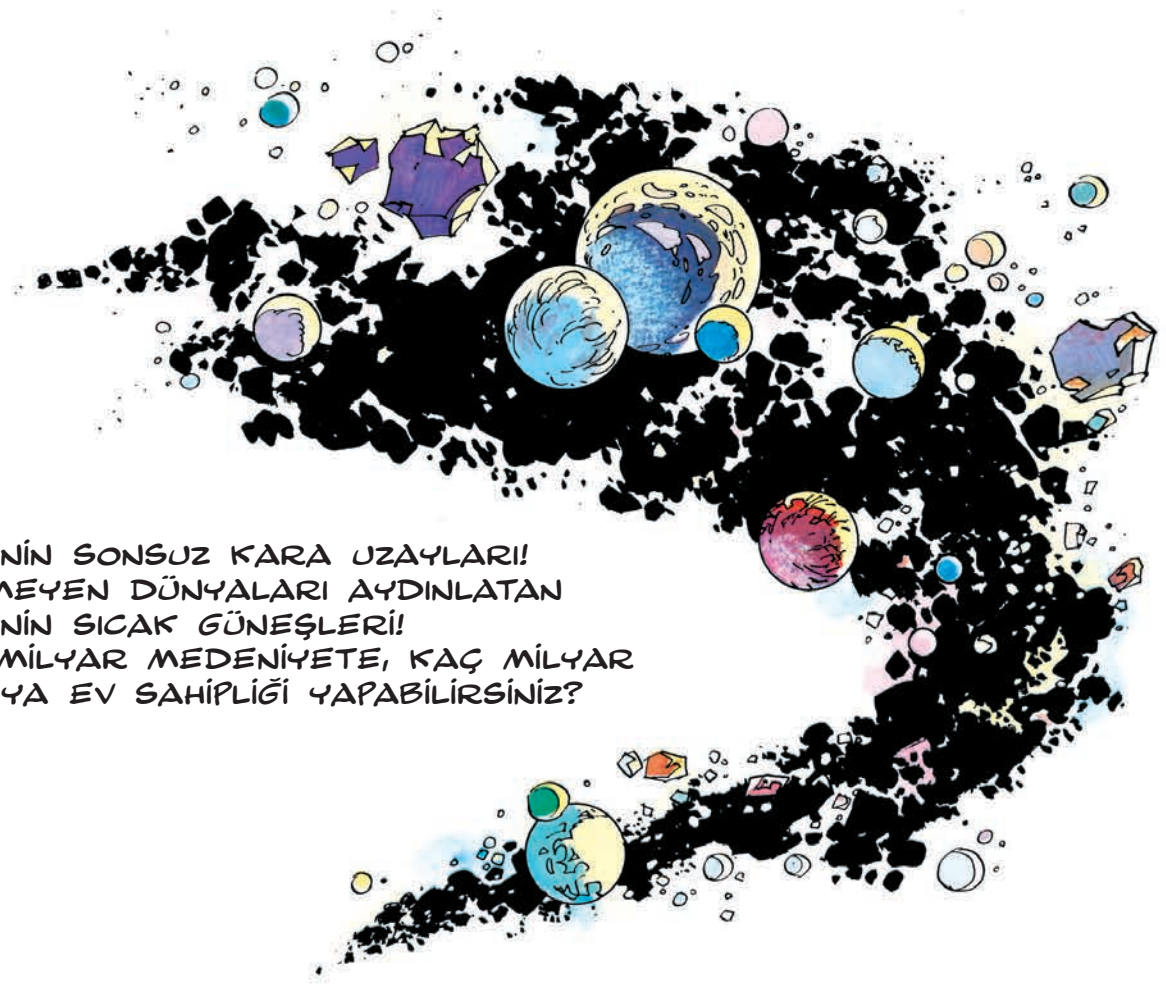
Sertifika No: 12334

Bütün yayın hakları saklıdır.

Kaynak gösterilerek tanıtım için yapılacak kısa alıntılar dışında
yayıncının yazılı izni olmaksızın hiçbir yolla çoğaltılamaz.

Yapı Kredi Kültür Sanat Yayıncılık Ticaret ve Sanayi A.Ş.
İstiklal Caddesi No: 161 Beyoğlu 34433 İstanbul
Telefon: (0212) 252 47 00 Faks: (0212) 293 07 23
http://www.ykykultur.com.tr
e-posta: ykykultur@ykykultur.com.tr
İnternet satış adresi: http://alisveris.yapikredi.com.tr

Yapı Kredi Kültür Sanat Yayıncılık
PEN International Publishers Circle üyesidir.



EVRENİN SONSUZ KARA UZAYLARI!
BİLİNMEYEN DÜNYALARI AYDINLATAN
EVRENİN SICAK GÜNEŞLERİ!
KAÇ MİLYAR MEDENİYETE, KAÇ MİLYAR
CANLIYA EV SAHİPLİĞİ YAPABİLİRSİNİZ?

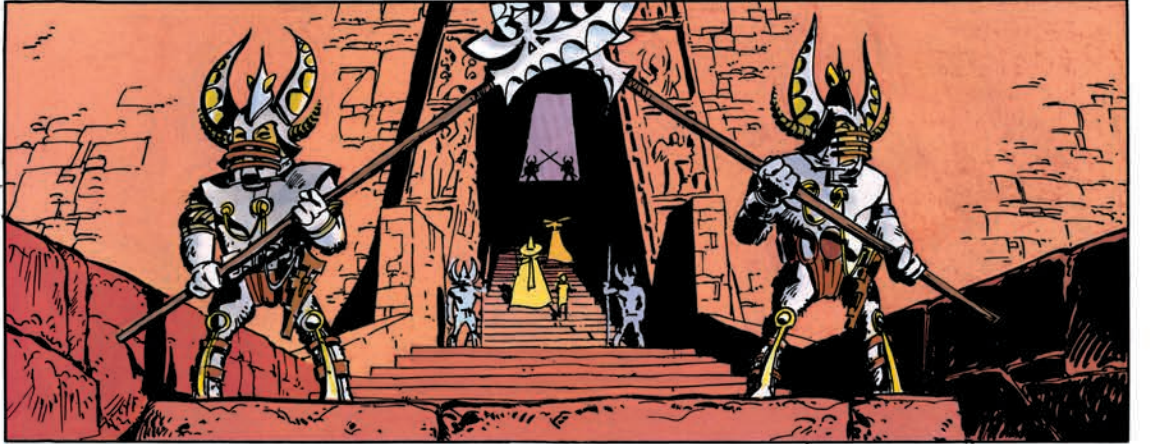
UZAK BİR GALAKSİDE,
DEVASA BİR GÜNEŞ
SİSTEMİNİN MERKEZİNDE
BİR GEZEĞEN VARDIR.
MUHTEŞEM SYRTE'DİR
ADI VE BİN GEZEĞEN
İMPARATORLUĞUNUN
MERKEZİDİR.



SYRTE, MEŞHUR
İMPARATORLUK
SARAYINDA ÇOK
UZUN ZAMAN ÖNCE
SİSTEMDEKİ BÜTÜN
GEZEĞENLERE
EGEMEN OLMUŞ BİR
HANEDANLIĞIN SON
TEMSİLCİSİNE EV
SAHIPLİĞİ YAPAR.



ÇOK İYİ KORUNAN
BU SARAYA SADECE
İMPARATORLUĞUN
ATADIĞI BÜYÜKELÇİLER
İLE PRENSİN GÖZDELERİ
GİREBİLİR. SARAYIN
YANIBAŞINDAKİ HALK
İSE ANÇAK İÇERİDEKİ
GİZEMLİ ÂLEMLERDEN
YÜKSELEN SESLERİ
DUYMAKLA YETİNİR.

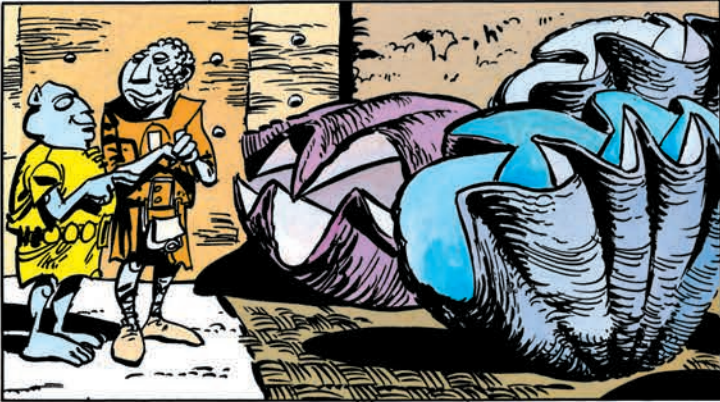


AMA SYRTE
İMPARATORLUĞUN
EN GÜZEL PAZARINA
SAHIPTİR. KANALLAR
BOYUNCA KURULAN
TEZGÂHLARINDA
YOK YOKTUR.
PAZARCI LONÇASI
EN GÜZEL ÜRÜNLERİ
MÜŞTERİLERİNE SUNMAK
İÇİN TÜM SİSTEMDE
BAKMAK YER
BIRAKMAZ...



...GLİMİUS GEZEĞENİNDEN, İÇİNE GİRENLERİN HER ŞEYİ UNUTTUĞU İPNOTİZE EDİCİ ŞAMİLLERİNİ Mİ İSTERSİNİZ...

...ARFAL GEZEĞENİNDEN CİLDE YAPIŞARAK HARİKA BİR GÖRÜNTÜ SUNAN CANLI TAŞLAR MI İSTERSİNİZ...



...BLUXTE'İTEN BAŞLARINA OTURDUKLARI EFENDİLERİNE DÜŞÜNCE AKTARIMIYLA MUTLULUK AKTARAN, ENDER BULUNAN TELEPATİK EVCİL HAYVANLARDAN SPİGLİC Mİ ARARSINIZ...

... KIYMETLİ METALLER, GURMELERE LAYIK YEMEKLER, RENĞARENK KUMAŞLAR... SYRTE'İN DAR SOKAKLARINDA BÜTÜN GEZEĞENLERDEN GELENLER ALIŞVERİŞ YAPAR, ÜRÜNLERİNİ SATAR, KİMİ KEZ DE HIRSIZLIK YAPAR...



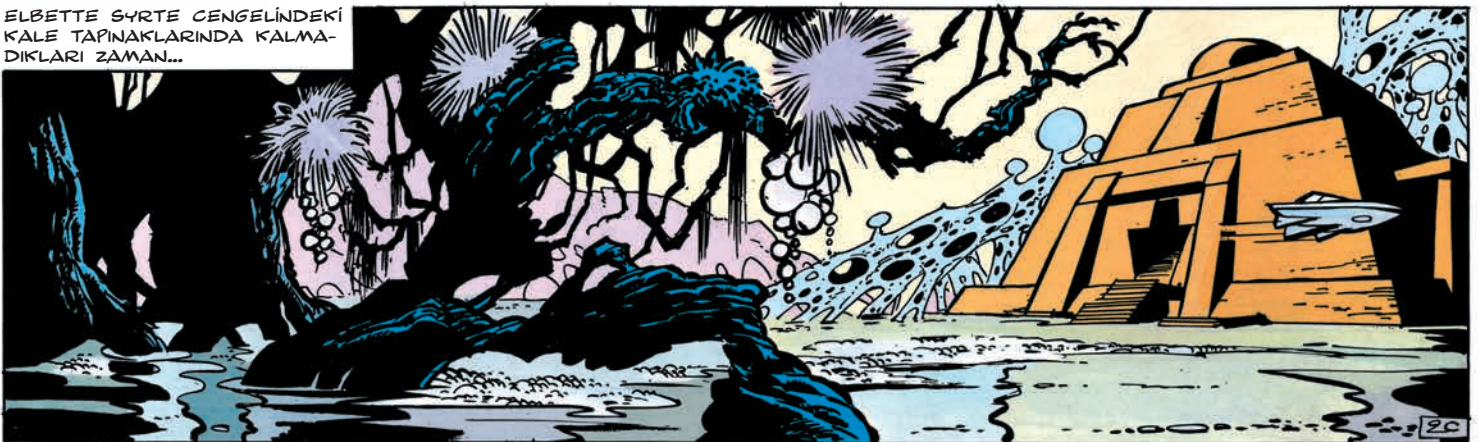
BURAYA UZMANLARA DANIŞMAK İÇİN GELENLER DE VARDIR. BUNLAR BEDEN HEKİMLERİ, RUH MÜNECCİMLERİDİR. DEMİR MASKELERİ ARDINDA ERİŞİLMEZDİRLER...



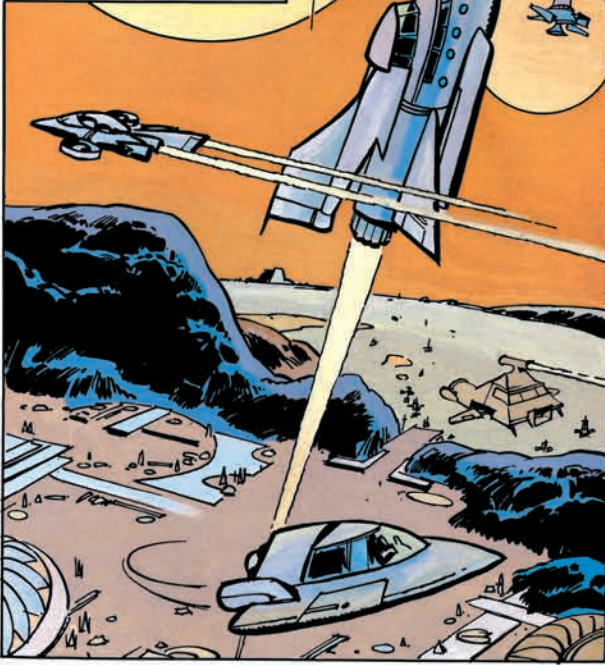
... GÜÇLERİ GİTİGİDE ARTTIĞI SÖYLENMEKTEDİR. HATTA KİMLERİNE GÖRE ONLAR SYRTE'İN GERÇEK EFENDİLERİDİR. AZ SAYIDAKİ BU UZMANLAR, SARAYIN EN ÇOK SAYGI GÖREN VE ÖZELLİKLE EN ÇOK KORKULAN MISAFİRLERİDİR.



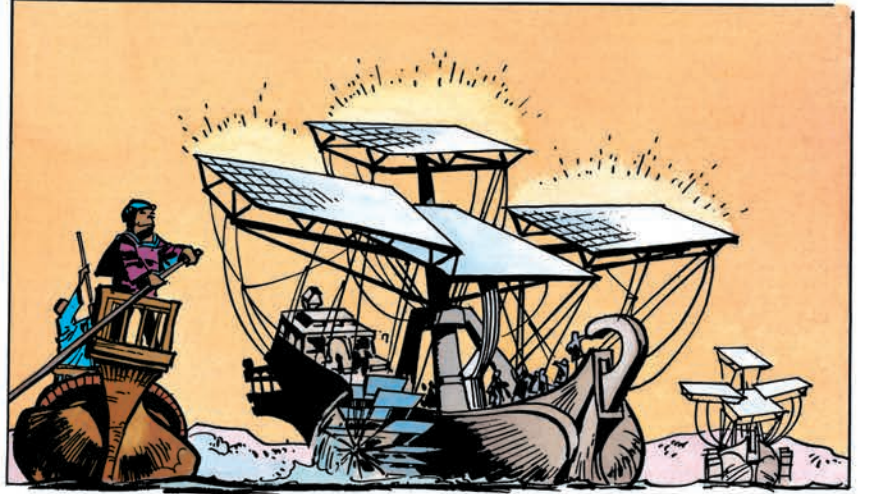
ELBETTE SYRTE CENGELİNDEKİ KALE TAPINAKLARINDA KALMADIKLARI ZAMAN...



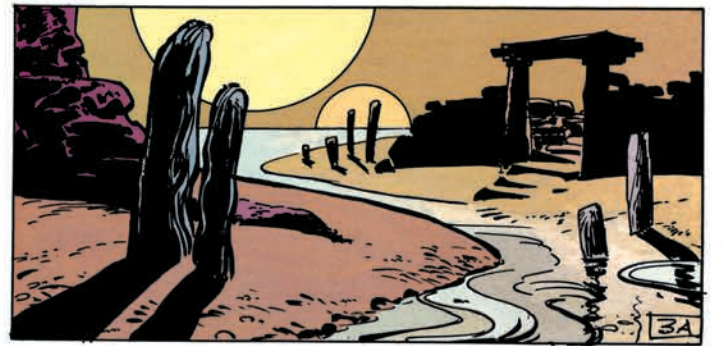
SYRTE ASLINDA DEVASA BİR YILDIZKAPISIDIR. GEZEĞENLER ARASI YOLCULUK BAŞLADIĞINDAN BERİ GÜNEŞ SİSTEMİNİN TAMAMINDAN GELEN FÜZELERİ KARŞILAR. NE GÜMRÜK NE GÖZETLEME VARDIR... MUHTEŞEM SYRTE'E HERKES ELİNİ KOLUNU SALLAYARAK GİREBİLİR, İSTEDİĞİ VAKİT DE ÇEKİP GİDEBİLİR...



AYRICA BÜYÜK TİCARİ GEMİLERLE HAFİF GEMİLER YILDIZKAPISI, BAŞKENT VE İÇ BÖLGELER ARASINDA HUZUR İÇİNDE GİDİP GELİR. RÜZGÂR ALMAYAN BU GEZEĞENDE GÜNEŞ YELKENLERİYLE KANALLARDA YOL ALAN GEMİLERDEN ÇOK SAYIDA BULUNUR.



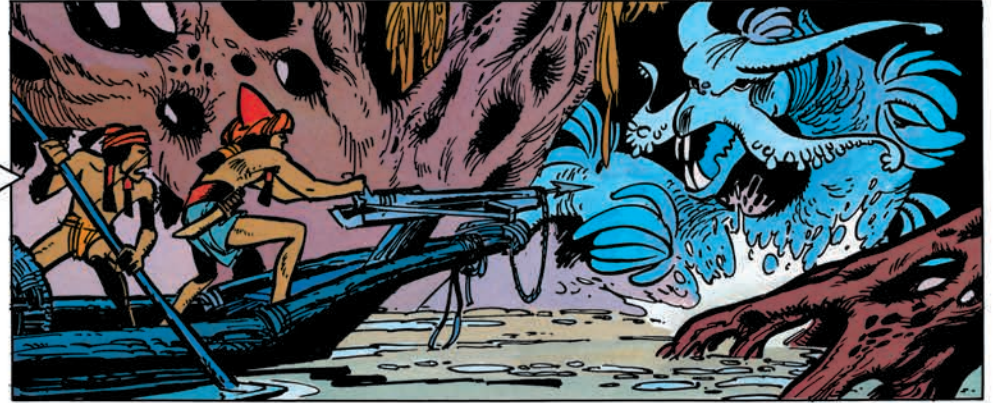
NE Kİ, KADIMLIĞI VE GÖRKMİNE RAĞMEN SYRTE ESKİ DEĞİLDİR... TAMİR GÖRMEMİŞ HARABELER, KAPAKLARI GÖÇMÜŞ BARAJLAR, KUMLARA GÖMÜLMÜŞ BAĞLAMA İSKELELERİ GİRLADIR...



İMPARATORLUK SARAYI DA GİTĞİDE HARABEYE DÖNMEKTE...



YOKSUL BALIKÇILARIN, KIYMETLİ DERİSİ İÇİN TEHLİKELİ VE DEVASA SU YILANI MARCYAMIN PEŞİNE DÜŞTÜKLERİ CENGELDE...

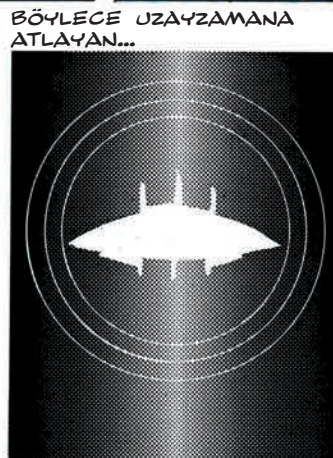
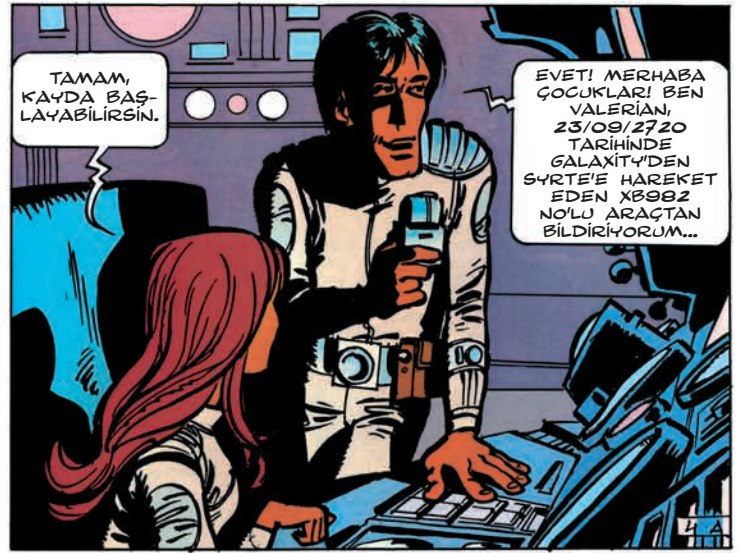


YALNIZCA UZMANLARIN ERİŞİLMEZ TAPINAKLARI ÇEVRESİNDEKİ SEFALETTLE BÜYÜK BİR ZİTLİK OLUŞTURUR.



UZAYDA, SYRTEİTEN BİRKAÇ IŞIK YILI UZAKTA...





TAMAM, KAYDA BAŞLAYABİLİRSİN.

EVET! MERHABA ÇOCUKLARI BEN VALERIAN, 23/09/2720 TARİHİNDE GALAXİ'DEN SYRTE'E HAREKET EDEN XB982 NO'LU ARAÇTAN BİLDİRİYORUM...

... SÖZLÜ RAPOR, NO DÖRT. ŞU AN SYRTE YAKINLARINDAYIZ VE ARAŞTIRMAMIZ ÖNCESİNDE DÜNYADAN GELEN SON OTOMATİK SES DALGALARINI ALMIŞ BULUNUYORUZ. SYRTE DİLİNDEKİ KAYITLARDAN YARARLANARAK MNEMATİK ALETİ SAYESİNDE BU DİLİ AKICI OLARAK ÖĞRENDİK. SYRTE YILDIZKAPISINA VARMAK ÜZERE SON UZAY-ZAMAN ATLAYIŞIMIZA GEÇMEK ÜZEREYİZ. ŞİMDİLİK SIRADIŞI BİR DURUM YOK. TAMAM.

HIMMM, BİLMEM, LAURELINE! BİZ YALNIZCA UZAY-ZAMAN AJANLARİYİZ. ÖNEMLİ OLAN SYRTE'İN DÜNYA İÇİN TEHLİKE UNSURU OLUP OLMADIĞINI YA DA OLUP OLMAYACAĞINI ÖĞRENMEK...

AMA GÖRÜNÜŞE GÖRE SYRTE UZAYZAMAN ATLAYIŞINI KEŞFETMİŞ DEĞİL! BU MEDENİYET EĞER EVRENİN DÖRT BİR YANINA YAYILMIŞSA BUNUN NEDENİ GEZEGENLER ARASI ULAŞIM YÖNTEMLERİNİN KLASİK YÖNTEM OLMASI. YANI YÜZYILLAR SÜRECEK BİR YOLCU LUĞU GÖZE ALMAZLARSA KENDİ SİSTEMLERİNDEN ÇIKMALARINI İMKANSIZ.

BİLMEZ MİYİM? BELKİ DE HIÇ RİSK YOKTUR. TAM DA BU YÜZDEN KENDİMİZİ FAZLA BELLİ ETMEMELİYİZ. KILIK DEĞİŞTİRİP TURİST GİBİ HAREKET EDECEĞİZ...

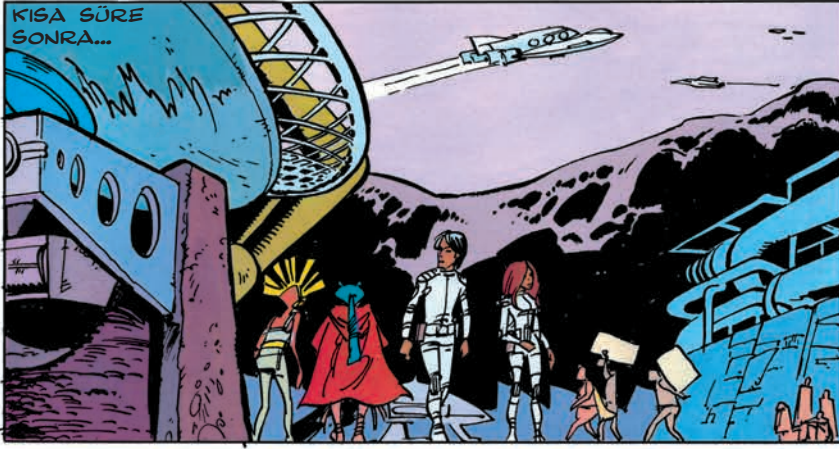
İÇİMDE TUHAF BİR HİS VAR... DÜNYA'NIN HIÇBİR ROLÜNÜN OLMADIĞI İLK BÜYÜK MEDENİYETLE TEMA-SA GEÇECEĞİZ... SENCE DE TEHLİKELİ DEĞİL Mİ?

SON ATLAYIŞ İÇİN HAZIR MIYIZ?

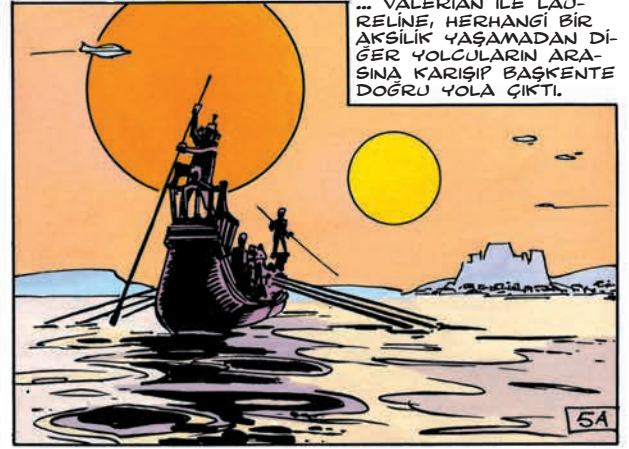
HAZIRIZ...

BÖYLECE UZAYZAMANA ATLAYAN...

... VALERIAN İLE LAURELINE'İN ARACI SYRTE YILDIZKAPISINDAKİ İSSİZ BİR NOKTAYA ULAŞTI...



KISA SÜRE SONRA...



... VALERIAN İLE LAURELINE, HERHANGİ BİR AKSİLİK YAŞAMADAN DİĞER YOLCULARIN ARASINA KARIŞIP BAŞKENTE DOĞRU YOLA ÇIKTI.

5A



ŞİMDİLİK İŞLER YOLUNDA!

EVET, KÖTÜ BİR SÜRPRİZE KARŞILAŞMADIK... BURADAKİLERİN ÇOĞU İNSAN FORMUNDA, KOLAYLIKLA ARALARINA KARIŞABİLİRİZ!



BEREKET VERSİN HER TÜRLÜ GIYSI VAR ÜSTLERİNDE, BİZ DE DİKKAT ÇEKMEYİZ...

NE HARİKA BİR PAZAR! ŞURADA KUYUMÇULAR SOKAĞI VAR! HAYDI GİDİP BİR GÖZ ATALIM...



ÜZERİMDE ALTIN VAR, AZ ÖNCE BURADA PARA OLARAK KULLANILDIĞINI GÖRDÜM!

PAZARDAN YİĞİNLA ŞEY ALMAYA KALKMAZSIN UMARIM!

5B



TENİNİN ÜZERİNE SABİTLENEN BU TAKILAR NE GÜZEL... AMA ŞU YARATIKLARI ASLA TEPEMDE TAŞIMAM!..



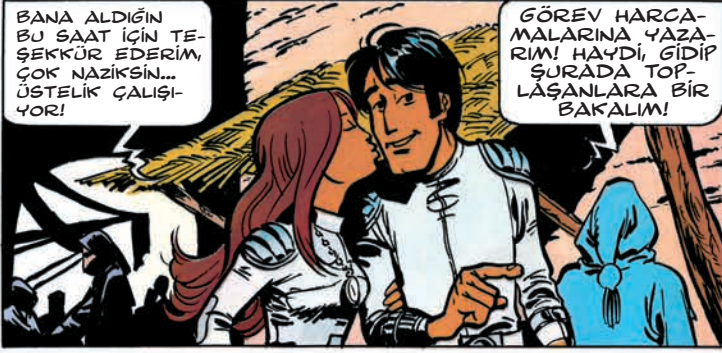
VALERIAN, BİR BAKSANA!



ŞU GÜZEL SÜSLEMELERİYLE ANTİKA BİR SAATE BENZİYOR.

EVET, TUHAF... GALAXITY'NİN ATOM ÖNCESİ MÜZESİNDE DE BENZERLERİ VAR SANKİ. HOŞUNA GİTTİ Mİ?

5C



BANA ALDIĞIN BU SAAT İÇİN TEŞEKKÜR EDERİM, ÇOK NAZIKSIN... ÜSTELİK ÇALIŞIYOR!

GÖREV HARÇMALARINA YAZARIM! HAYDI, GİDİP ŞURADA TOP- LAŞANLARA BİR BAKALIM!



NE OLUYOR?

SYRTE'E İLK GELİŞİNİZ Mİ? O HALDE GÖZLERİNİZİ DÖRT AÇIN... KARŞINIZDA SORULARA CEVAP VERMEYİ KABUL EDEN EN MEŞHUR UZMANLARDAN BİRİ...



... İŞTE, FLUGİL GEZEĞENİNDEN ZENGİN BİR TÜCCAR ONA DANIŞIYOR.



GÜÇLÜ UZMAN! BİR SORUMA CEVAP VERMENİZ İÇİN ALİCENAPLIĞINIZA SİĞİNİYORUM. ACABA İŞİMDE RAKİPSİZ OLACAĞIM GÜNÜ GÖRECEK KADAR YAŞAYABİLECEK MİYİM?



GELECEK CEVABA KULAK KESİLEN KALABALIGIN SESSİZLİĞİ İÇİNDE, DERİNDEN GELEN BİR SES DUYULDU:

CEVABIM ŞUDUR, TÜCCAR. YÜZ GÜN İÇİNDE ÖLECEKSİN. GEZEĞENİNE DÖNÜP İŞLERİNİ YOLUNA KOY ZİRA HASTALIĞIN...

BİRDEN, UZMAN KONUŞMASINI KESTİ, HERKES ŞAŞIRDI BUNA... SONRA...



KIZIM! YAKLAŞ BAKALIM!

NE OLDU?

UZMANLAR ASLA HALKTAN KİŞİLERE KENDİLERİNDEN KONUŞMAZ...



YAKLAŞ!!!

KİM?.. BEN Mİ?



EYET SEN! NEREDEN BULDUN ŞUNU?..

BUNU MU? BURADAN ALDIM, PAZARDAN, AZ ÖNCE. HOŞUMA GİTTİĞİ İÇİN...



NEYE YARAR?

SAATİ GÖSTERİR! O KADAR DA ACAYİP BİR ŞEY DEĞİL YANI!



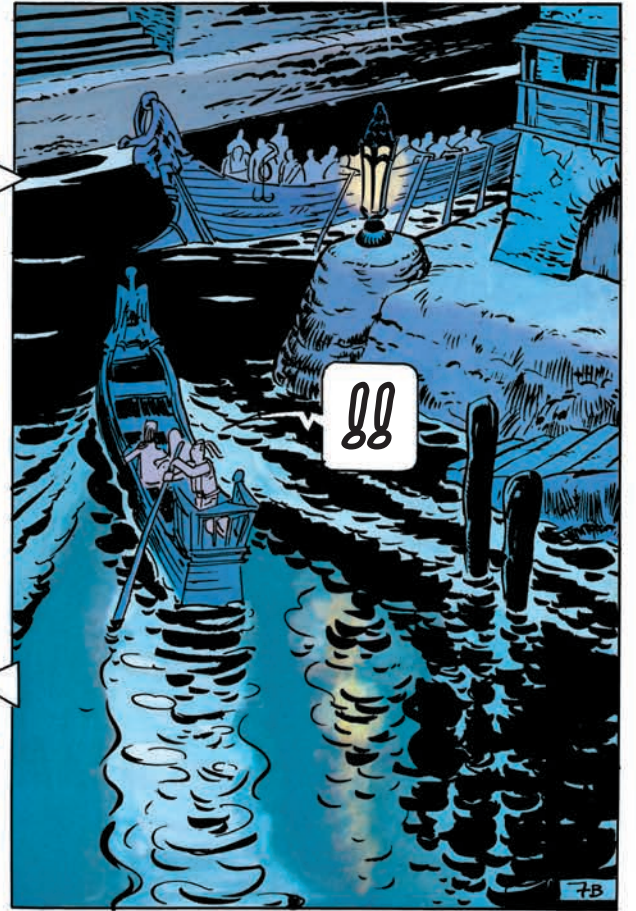
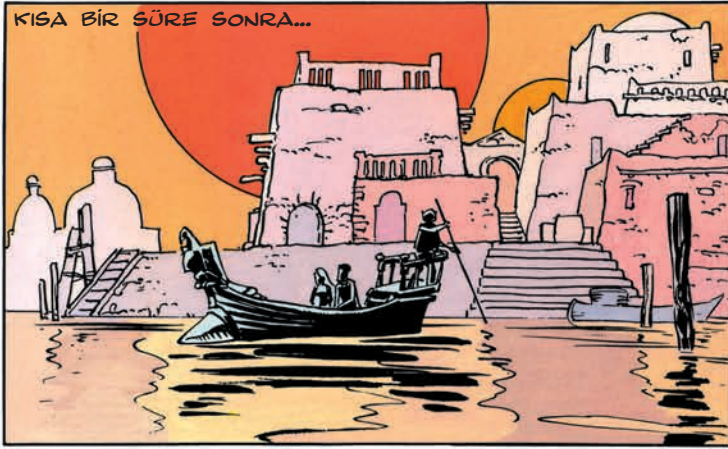
NE DEDİM Kİ ŞİMDİ?

SUS DA HEMEN UZAKLAŞALIM BURADAN. BİR HALT ETTİK AMA NEDİR, BİLMİYORUM.

SAATİ GÖSTERİR DEMEZ Mİ? HA, HA HA!

BU KIZ ZİRDELİ!

UZMAN'A SAYGISIZLIK ETTİNİZ, GÖRDÜNÜZ MÜ, HEMEN ÇEKİP GİTTİ...



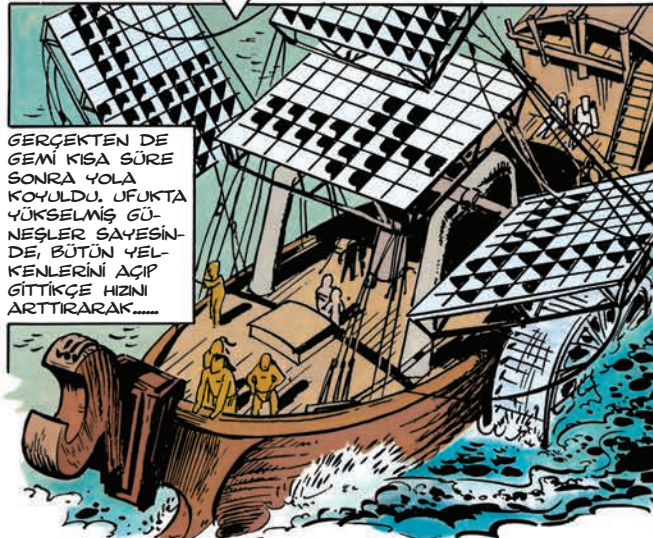


SABAH...



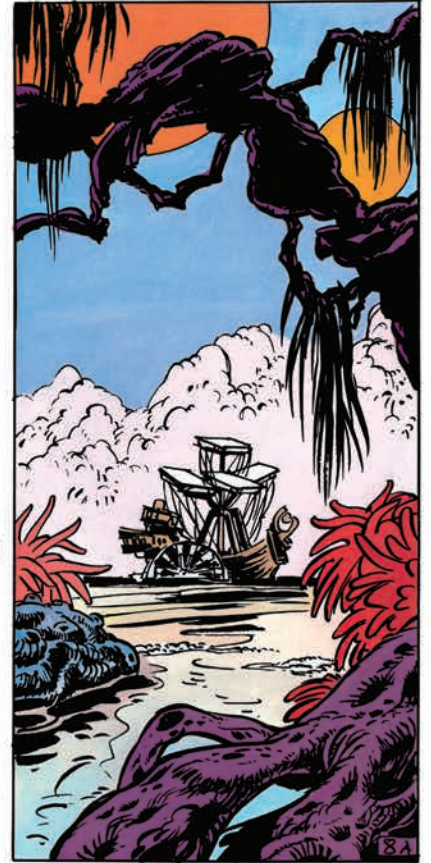
OF KAFAM!
NEREDEYİZ BİZ?

GÜNEŞ
YELKENLİ BİR
GEMİDE. Bİ-
RAZDAN YOLA
ÇIKAR...



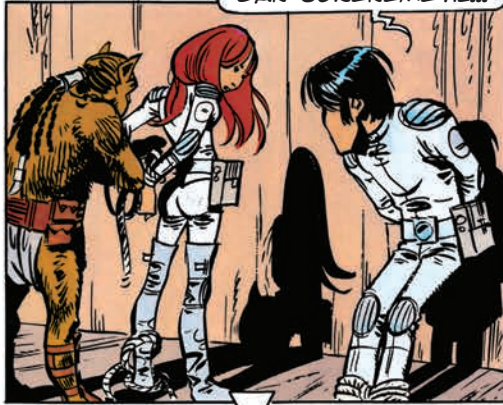
GERÇEKTEN DE
GEMİ KISA SÜRE
SONRA YOLA
KOVULDU. UFUKTA
YÜKSELMIŞ GÜ-
NEŞLER SAHESİN-
DE, BÜTÜN YEL-
KENLERİNİ AÇIP
GİTTİKÇE HIZINI
ARTTIRARAK.....

... ZENGİN BİR BİTKİ ÖRTÜSÜ
ARASINDA YOLUNA DEVAM ETTİ.



ÇOK SONRA,
NÖBETÇİLERDEN
BİRİ VALERİAN'LA
LAURELİNE'İ
ÇÖZERKEN...

BU NÖBETÇİLER
DİLSİZ, BİZDEN NE
İSTEDİKLERİNİ ONLAR-
DAN ÖĞRENEMEYİZ...



VALERİAN! TAPİ-
NAK! OTOMATİK
DALGALARDAN
VAR OLDUKLA-
RINI ANLAMİŞ-
TIK, ONUN
GİBİ...

VE SIKI GÖZETİM ALTINDA...

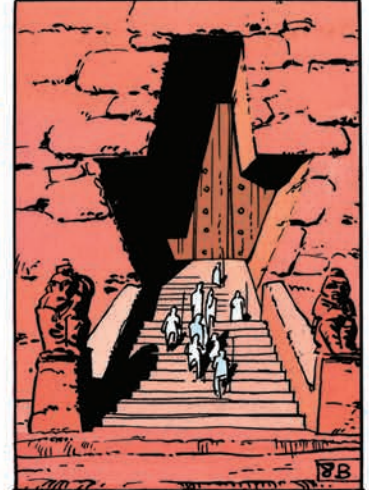


MMM... BİLDİĞİMİZ
TEK ŞEY, UZMAN-
LARIN BURADA
YAŞADIĞI. NEYSE
Kİ DAHA FAZLASINI
ÖĞRENMEK İÇİN
ÇOK BEKLEMİYİZ
GEREKMEYECEK...

YENİ VERİLEN BİR İSKELEDEN
GEÇEN...



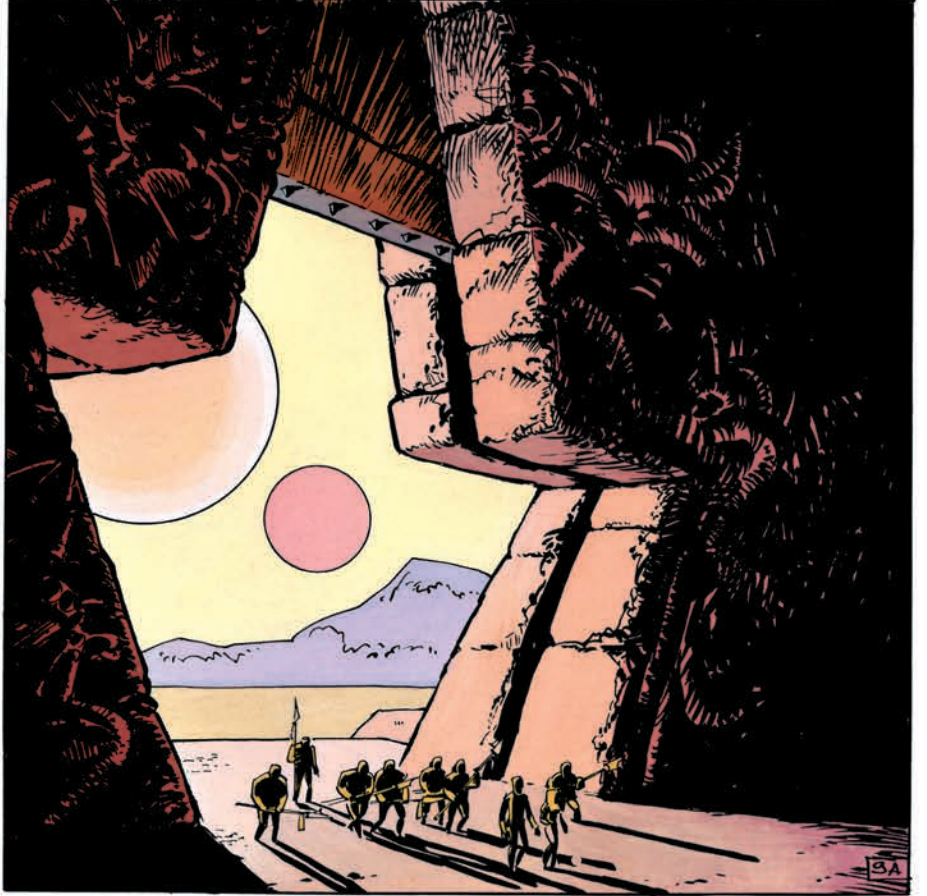
...KÜÇÜK GRUP UZMANLARIN
TAPINAĞINA GİRDİ.



NÖBETÇİLERDEN BİRİ, BİR DÜĞMEYE BASARAK GİRİŞ KAPISININ AĞIR MEKANİZMASINI HAREKETE GEÇİRDİ...

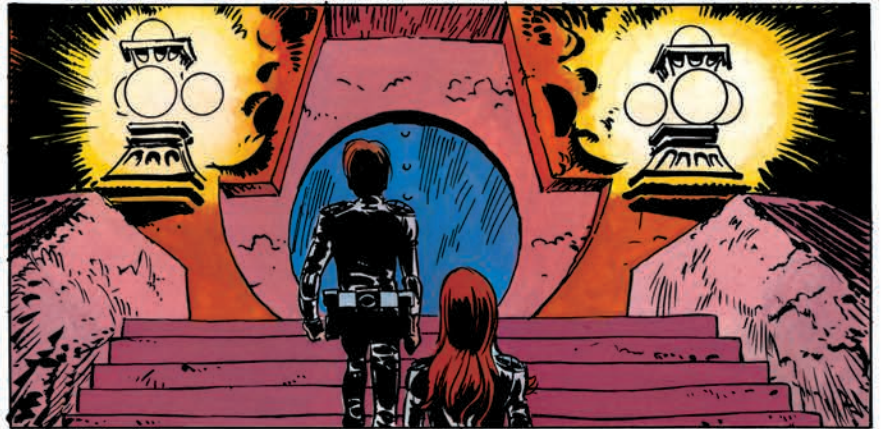


... KAPI ARKALARINDAN KAPANIRKEN...



NÖBETÇİLERİN İLERİ DOĞRU İTTİĞİ...

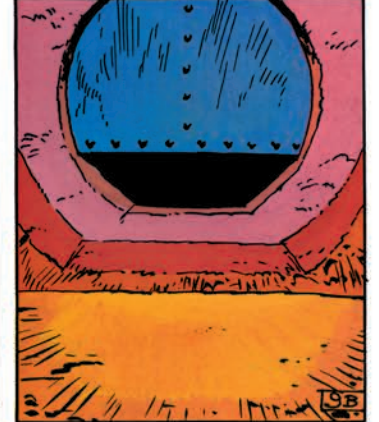
... VALERIAN'LA LAURELINE BASAMAKLARIN TEPEŞİNE VARDI.



OFF! BAHŞE GİRERİM YİNE BANA SAATİ SORACAKLAR...

EVET, MUHTEMLEN SEN VE SAATİN YÜZÜNDEN BURADAYIZ...

SESSİZCE BİR BEKLEYİŞİN ARDINDAN...





... SİZE SORACAĞIM SORU, BEKLEDİĞİNİZ SORU DEĞİL GENÇ HANIM. ZATEN ONUN CEVABINI BİLİYORUM. SİZ DÜNYALI MİSİNİZ?



BRAVO LAURELINE, SAATİN SAYE-SİNDE DÜŞTÜ GÜMÜZ DURUMA BAK!

KURNAZ VALERIAN! NEYİMİZİ GÜREVMİZİ TANINMADAN YERİNE GETİRECEKİMİZ...



İNKÂR ETMEYİNİ BU SAAT VE BU SAATİN NE İŞE YARADIĞINI BİLMENİZ SİZİ ELE VERDİ...



HAI HAI HAI BÖYLE BİR NESNEYİ ALMAK İÇİN DÜNYALI OLMAK GEREK. AYRICA SYRTE SİSTEMİ SAKINLERİNİN ZAMANA İLİŞKİN MÜKEMMEL BİR FİZYOLOJİK BİLGİYE SAHİP OLDUĞUNDAN HABERSİZ OLMAK GEREK...



SYRTE'E NEDEN GELDİĞİNİZİ BİLMİYORUZ. AMA BUNU ÖĞRENMEMİZ UZUN SÜRMEYECEK. UZAY GEMİNİZİ İNCELEMAYA BAŞLADIK BİLE...

GEMİMİZE KESİNLİKLE GİREMEZSİNİZ. KİLİDİYLE OYNANDIĞINDA KENDİSİNİ İMHA ETMESİNİ SAĞLAYAN DEVREYİ AÇMIŞTİM.



SUSUNİ BİLMEZ MIYIM DÜNYALILARI!! KIBİRLİDİRLER, İNATÇIDIRLAR, DELİDİRLER! LANET OLASI İRKİ İNTİKAMIMIZ KORKUNÇ OLACAK!



İNTİKAM MI? NEDEN AMA? BURAYA DÜŞMAN OLARAK GELMEDİK...

BU KADAR LAF YETER! BURADA TUTSAGIMIZSINIZ! KAYBOLDUĞUNUZU KİMSE ANLAMAYACAK. ŞİMDİLİK BİZE LAZIMSINIZ, AMA DAHA SONRA...

TEHDİT DOLU BU SÖZLERİ SÖYLEDİKTEN SONRA UZMAN ARKASINI DÖNÜP ORADAN UZAKLAŞTI. BU SIRADA KORUYUCU DUVAR İNMEYE BAŞLAMIŞTI...

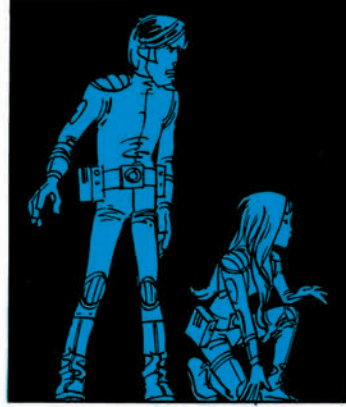


HAYDİ LAURELINE!!!



SON ANDA ALTINDAN GEÇİP...

... KENDİLERİNİ KARANLIĞA BULDULAR.

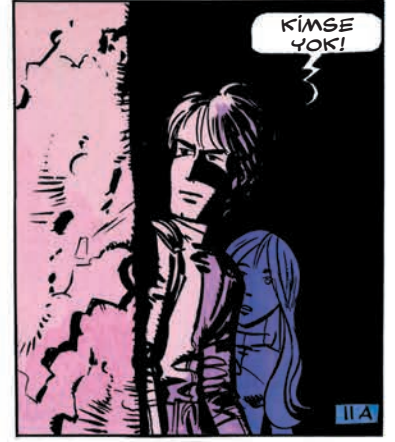
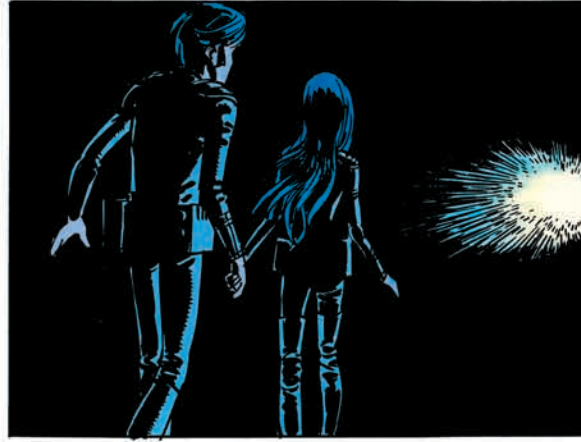


DUVARIN ÖTE YANINDA KALAN NÖBETÇİLER TEREDDÜT İÇİNDEYDİLER, ZİRA KAÇAKLARIN PEŞİNDEN GİTMEK İÇİN İÇERİ, UZMANLARIN MEKÂNINA GİRMEK ONLARI KORKUTMUŞ GİBİYDİ.



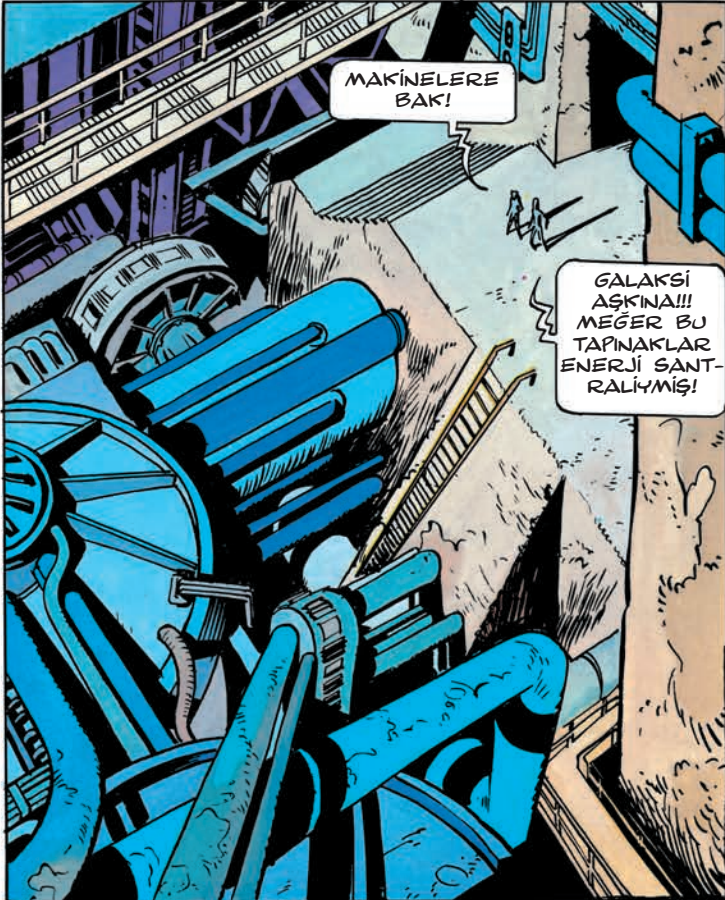
ŞİMDİ NE YAPIYORUZ?

NE OLURSA YETER Kİ BURADA KALMAYALIM. NÖBETÇİLER ALARM VERİRLER BİRAZDANI! ŞURADAKİ İŞİĞE DOĞRU GİDELİM...



KİMSE YOK!

11A



MAKİNELERE BAK!

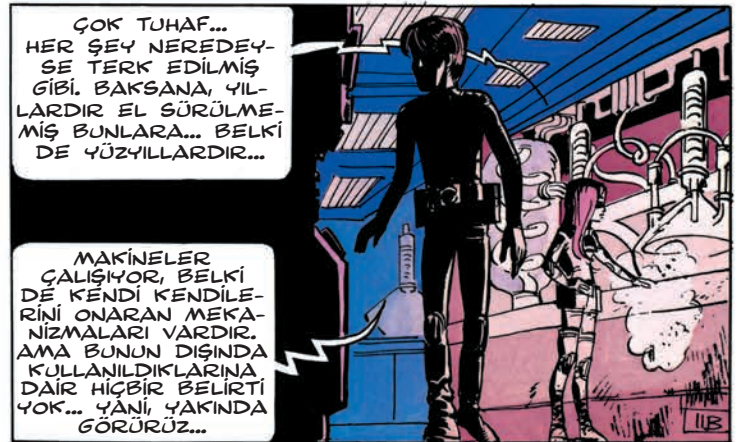
GALAKSİ AŞKINA!!! MEĞER BU TAPINAKLAR ENERJİ SANTIYIMMIŞ!



AZ İLERİDE...

ŞUNLAR DA LABORATUVAR! GÖRÜNÜŞE BAKILIRSA DA HAYLİ İLERİ DÜZEYDE...

EVET... DİN MİN BAHANE, UZMANLAR SYRTE'İN BİLİMSEL EKİPMANLARINI ELLERİNDE TUTUYORLAR...



ÇOK TUHAF... HER ŞEY NEREDEYSE TERK EDİLMİŞ GİBİ. BAKSANA, YILLARDIR EL SÜRÜLMÜŞ BUNLARA... BELKİ DE YÜZYILLARDIR...

MAKİNELER ÇALIŞIYOR, BELKİ DE KENDİ KENDİLERİNİ ONARAN MEKANİZMALARI VARDIR. AMA BUNUN DIŞINDA KULLANILDIKLARINA DAİR HİÇBİR BİLGİ YOK... YANİ, YAKINDA GÖRÜRÜZ...